

旗山區鼓山公園歷史石碑之文本分析

撰文／國立高雄大學運動健康與休閒學系副教授 莊淑姿

摘要

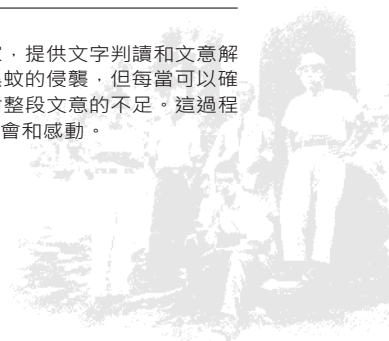
本研究以歷史文獻收集回顧、田野調查、並邀請古文及書法專家判讀為主要研究方法，對旗山區鼓山公園內的歷史石碑進行文本分析。為提供各歷史石碑的豎立背景脈絡，本文首先介紹鼓山公園的發展過程，接續分析鼓山公園中各個年代留存的石碑的設立原因，並針對碑文內容進行文本分析。鼓山，數百年來從一座鼓山塚轉化為旗山人生活中的鼓山公園，從屬清帝國、到日治，到民國不同階段的碑文都佇立在這座山上，經歷風吹日曬也經歷政權轉換統治和文化的更迭，也展現著不同統治目的和策略行動。本文透過這些歷史石碑的文本分析跟讀者分享其豐富歷史與時代見證。

關鍵詞：旗山、同心赴義碑、鼓山招魂碑、精忠護國碑、鼓山公園記

感謝二位審查委員提供寶貴意見，讓本文得以更完整呈現。感謝陳富珍女士協同書法和古文專家，提供文字判讀和文意解釋。研究過程在多次現場拍照、判讀以及和古文專家來回比對的過程中，飽受烈日風吹以及小黑蚊的侵襲，但每當可以確定被刮除破壞的石碑上的某個字時，常常只是少數幾個字的確認，卻可以解碼和補充判讀原來對整段文意的不足。這過程中穿越時空和古人對話的感動，更對歷史留下的具象文本，以及前人的砥足努力，感受到深層交會和感動。

投稿日期：2022 年 7 月 25 日

接受日期：2022 年 10 月 21 日



A Text Analysis of Historical Stone Steles in Gushan Park Cishan, Kaohsiung

Shu-Tzu Chuang

Associate Professor, Department of Kinesiology, Health, and Leisure Studies, National University of Kaohsiung

Abstract

This research adopted the field study, document analysis and expert interview methods to analyze the historical stone steles in Gushan Park in Cishan district, Kaohsiung city, Taiwan. Firstly, we described the historical changes and landscape development of Gushan Park. Secondly, we analyze the context of these stone steles left in various eras in Gushan Park. There are many stone steles with significance of the times, they were inscribed and erected at different historical stages which experienced destruction and cultural change, these processes also revealed each governmental domination goals and strategic actions. Gushan Park has already merged in the daily life of Cishan people, and it also carries the Cishan historical process. Investigating these stone steles is a difficult mission, this study share readers with our rich history and testimony of the times.

Keywords: Gushan Park, Cishan, Historical Stone Steles

KAOHSIUNG MUSEUM OF HISTORY

- 壹、研究動機、背景與方法
- 貳、鼓山公園的發展
- 參、記錄時代的軌跡——鼓山公園內的石碑
- 肆、結論

壹、研究動機、背景與方法

隨著臺灣對於本土文化的重視，關於旗山的研究在近二十餘年也逐漸累積，曾茂源以其在地素人文史學者的角色不斷累積素材，¹莊淑姿在1996年對於旗山的研究著重在分析香蕉產業對鄉鎮的經濟動力，而後持續整合地區整體發展，尤其以歷史社會學、文化紀錄及區域發展的角度持續研究旗山（莊淑姿、吳進喜、莫皓帆、曾雅玲、劉家宏）²，探討日治時期旗山區的空間的型式演變因素，許淑娟則以更大的視野探討國族力量在不同階段中對旗山空間發展變遷的作用，³李文環細緻地以旗山本街的各個歷史建築和文化脈絡切入探討，以歷史文化空間的角度呈顯旗山本街。⁴這些學者在其研究中開展了旗山研究的多元面向，更深入地解析並開啟旗山市街、文化資產和國家與地方行動的多層次研究思維。

本研究以鼓山公園中各座和族群互動的石碑為主要軸線，因其背景和旗山區鼓山公園地景大上規模的建設有強烈連結，因此本文首先介紹鼓山公園的發展脈絡，此部分莊淑姿在其著作中已有完整呈現，⁵筆者以此為基礎開展本研究，以延伸細緻切入分析公園內各座石碑的設立的歷史背景，並分析各碑文內容，及其在歷史中曾被忽略、棄置或破壞再至今復原的過程。本研究採用之研究方法包含：

- （1）歷史文獻收集回顧：包含傳統紙本文獻、數位影像記載，包含拓碑圖檔和珍貴照

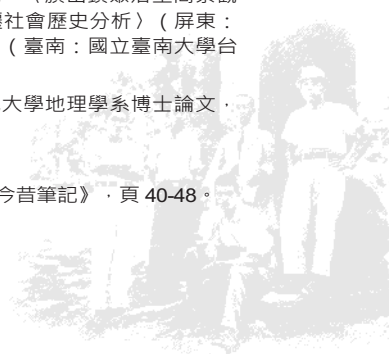
1 請參考曾茂源，〈高縣文獻〉，29（2010）。該期為旗山軼史特刊。

2 莊淑姿，〈新版圖說旗山紀事：美麗山城的百年今昔筆記〉（高雄市：高雄市立歷史博物館，2019）；吳進喜，〈羅漢門地區的開發與中心移轉〉，《師大地理研究報告》，33（2000），頁129-162；莫皓帆，〈旗山鎮聚落空間景觀的變化〉，《和春學報》，7（2000），頁474-484；曾雅玲，〈日治時期旗山地區空間變遷社會歷史分析〉（屏東：屏東科技大學景觀暨遊憩管理研究所碩士論文，2007）；劉家宏，〈旗山市街發展之研究〉（臺南：國立臺南大學台灣文化研究所教學碩士班碩士論文，2008）。

3 許淑娟，〈國家與地方：旗山鄉街的時空發展過程（1700s-1945）〉（臺北：國立臺灣師範大學地理學系博士論文，2004）。

4 李文環，〈空間與歷史：旗山文化資產之歷史論述〉（高雄：麗文文化，2010）。

5 莊淑姿，〈鼓山頂——從神社到孔子廟〉，收於莊淑姿，〈新版圖說旗山紀事：美麗山城的百年今昔筆記〉，頁40-48。



片等，都是本研究持續收集的資料型式。

(2) 田野調查：透過田野調查現勘，對研究場域和物件進行影像記錄及文字判讀。

(3) 邀集古文及書法專家協助判讀：為掌握文中各石碑的內容，以辨識歷經人為破壞和自然風化過程中造成珍貴的文字的破壞。邀請古文專家和書法專家協助，將已不易識別石碑文字輔以拓文的數位影像，再和石碑現存本體的交互比對，進行字體和文本的確認及文意的掌握。

本研究對石碑的介紹和分析比重高，為求能最精準掌握和呈現碑文內容，透過上述研究方法，筆者對石碑本文多次對照，確認及修正諸多不少目前文獻上的不足和錯誤。遺憾的是，本研究因篇幅的限制和主題的鎖定，對鼓山公園內具重要意義的太平寺和淨水池及上水道等部分，未予納入本研究範圍，雖感可惜，但也更激勵筆者未來將以專文深入研究這些主題。

貳、鼓山公園的發展

鼓山公園在當時旗山人的日常生活裡，原為「鼓山塚」，⁶是蕃薯寮的公共墓地。日治時期蕃薯寮廳第一任廳長石橋亨，治理舊稱「蕃薯寮」的旗山，1903 年，配合總督府在臺灣施行的市區改正政策，蕃薯寮街的市區改正也大力進行，蕃薯寮身為交通輻輳、行政中心並具商業市集功能，⁷隨著市街型式和功能都與日俱增、逐漸完整、人口的增加，市街的基礎建設和功能也逐漸整備。1904 年石橋亨廳長乃開始著手規劃整頓人們不願接近的禁忌處所——鼓山，首先將墓地原墳遷葬他址，將「鼓山塚」開闢為鼓山公園，此一整頓和整建工程始於 1904 年，完成於 1906 年，⁸成為市街居民優質的休閒綠蔭戶外場所。⁹鼓山公園在臺灣去日本化時期曾被改稱「中山公園」，2012 年復名「鼓山公園」，

6 旗山郡役所，〈旗山郡要覽（昭和十六年版）〉（高雄：旗山郡役所，1941），頁 113。

7 許淑娟，〈國家與地方：旗山鄉街的時空發展過程（1700s-1945）〉，頁 138。

8 莊淑姿，〈旗山一百年前的都市計畫〉，收於莊淑姿，〈新版圖說旗山紀事：美麗山城的百年今昔筆記〉，頁 30-31。

9 李文環，〈空間與歷史——旗山文化資產之歷史論述〉，頁 210-212。



圖 1 今日從鼓山公園遠眺旗尾山，俯瞰為旗山市街
圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。



圖 2 好友觀光出遊合照於旗山神社前（約攝於 1965 年）
圖片來源：莊黃於提供。

旗山人習稱這裡為鼓山頂。

1920 年臺灣總督府調整行政區，蕃薯寮改名改制稱為旗山街，因而後續重大建設均以旗山為名。1933 年日本為加強臺灣人對日的統一思想與信仰，振發日本武道精神，籌組「旗山神社建立委員會」，開始興建神社計畫。1933 年 12 月 19 日開始動工興建旗山神社，1936 年 10 月竣工落成。¹⁰神社入口是大型鳥居，欲登上鼓山參拜神社，需走上依鼓山地形規劃建設的五段花崗石石階。¹¹。旗山神社的建立，豐富了鼓山公園的歷史和人文意涵。

歷經 1904-1906 年整治為鼓山公園，1933-1936 年旗山神社建設完成，鼓山公園的良好戶外自然環境和神社宏偉氣派的建築和視野，慢慢融入旗山人的日常。鼓山公園逐漸成為旗山居民家庭近程踏青和家庭聚會的場所，家族大型活動和婚慶活動常於此留影。旗山各級學校亦常安排鼓山公園為學童戶外、健行活動的行程，此處逐漸成為旗山居民日常生活空間的一環，以鼓山公園為背景的集體記憶也日漸豐富多元。

10 〈旗山神社 聘內地工匠 將興工建築〉，《臺灣日日新報》第 12876 號（1936 年 2 月 2 日），第 8 版；〈旗山神社著手造營 按六月末竣工〉，《臺灣日日新報》第 12965 號（1936 年 5 月 2 日），第 4 版；〈旗山神社鎮座祭廿九日起五天〉，《臺灣日日新報》第 13037 號（1936 年 10 月 22 日），第 12 版。

11 莊淑姿，〈鼓山頂——從神社到孔子廟〉，頁 40-48。另參考文化部，〈【糖廠 240_ 街道地景】鼓山公園全景〉，《國家文化記憶庫收存系統》。資料檢索日期：2022 年 7 月 15 日。網址：<https://cmsdb.culture.tw/object/FF65415D-A493-48EE-820F-6864D49D180D>。連結中由國家文化記憶庫所收藏之照片，右上方可見神社入口是大型鳥居，登山參拜神社的路徑依鼓山地形規劃建設，為五段花崗石。石階表參道兩側為日式石燈籠。照片右前方是武德殿。照片左側樹林蓊鬱後之建築為太平寺。

旗山神社於 1936 年建成至 1983 年共佇立於鼓山公園四十八個年頭。1983 年時任高雄縣長蔡明耀推動規劃於鼓山公園內興建號稱全臺最大的孔廟，決議拆除神社，1983-1985 年旗山孔廟興建，1985 年 9 月新建旗山孔廟落成，當年於孔子誕辰進行祭孔大典。旗山孔廟的興建，取代了旗山神社，原登上神社的表參道也被重新整建，文化地貌隨著政權的轉換也被取代更迭。2014 年，高雄市政府文化局為重現鼓山公園的歷史，乃復舊重建一段神社表參道，也重現石燈柱，在牆面上繪製神社意象圖像；雖不能再現神社，但透過此一方式讓人們知道及感受曾經存在的旗山神社和這一段的歷史過程，亦頗具深層歷史意義。¹²



圖 3 鼓山公園內的孔子廟

說明：1983-1985 年，日治時期的旗山神社被拆除，於原址蓋上號稱全臺最大的孔子廟。

圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 8 日。

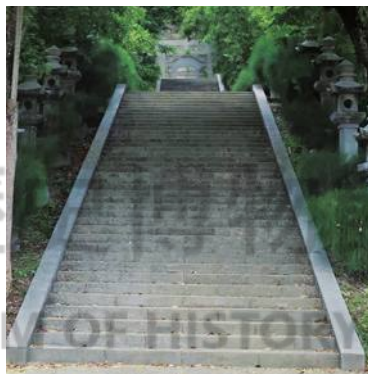


圖 4 重現神社表參道

說明：高雄市政府文化局於 2014 年重建神社表參道。

圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 8 日。

參、記錄時代的軌跡——鼓山公園內的石碑

目前鼓山公園仍留存不同歷史時期留下的石碑，見證旗山歷史重要事件和關鍵時刻，饒富時代意義。何培夫、曾茂源、柯坤佑、李文環、莊淑姿等學者均對這些石碑做過分析可惜散落在不同的著作篇章中，未能統整性地在鼓山公園之空間和時間脈絡中予以整體分析，再者目前文獻對碑文內容仍有部分文字疏漏和誤判，未能對碑文的內容精準呈現。也因當前仍缺乏學術專文對這些石碑的內容和現況進行完整分析，讓筆者有機

12 莊淑姿，〈鼓山頂——從神社到孔子廟〉，頁 40-48。

會再深入研究這些碑文。研究過程中要判讀及釐清受人為和自然雙重力量破壞碑文的內容難度相當高，最後透過多次田野調查、尋求古文及書法專家來回討論，以及碑文比對，以求盡量完整的呈現碑文內容。

一、1841 年的同心赴義碑

首先我們來了解在 1841 年所鑄刻的「同心赴義碑」。此碑文目前佇立於鼓山公園近山頂處之登山步道旁，是本文所介紹石碑中年代最早、也未受到直接人為破壞因而保存最好的一座。此石碑之特色為雙面鑄刻，文字內容簡潔。

話說族群問題一直是歷史上的常見議題，在旗山亦不例外，蕃薯藔人口的移入和族群組成，自福建泉州居民陸續來臺開墾後，河洛族群從臺南向東翻山越嶺經烏山頭至羅漢內門，再至羅漢外門蕃薯藔，即今旗山一帶開墾定居；廣東客家人部分渡過荖濃溪進駐新威瀾濃等地，原住民族群在漢人入墾即被迫往山區移動。旗山與美濃相鄰，在歷史上蕃薯藔之河洛人與瀾濃客家人以旗尾山為鄰，兩方人馬常為了爭執今「牛埔仔」（今福安一帶）荒野之開墾權而不合，又因語言、文化等隔閡，常造成爭執，閩客番族群問題層出不窮。1841 年臺灣道姚瑩巡視至此，有感於閩粵番三族衝突問題，因此在蕃薯藔立「同心赴義」石碑一座。意在呼籲三族可同心對外而不再內耗。

此同心赴義碑最初具體位置已不易考據，但依 1908 年的精忠護國碑碑文及 1912 年設立的鼓山公園碑均記載，1906 年鼓山公園建成，石橋亭廳長設立三十三士墓園之時，



圖 5 「同心赴義」石碑

圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。

道光二十一年籌備防夷閩粵番
三籍大和共矢一心捍禦外侮深
堪嘉尚乃建坊以垂久遠
按察使銜臺灣道姚瑩立

同心赴義

曾將同心赴義碑移至與三十三士碑共同豎立保存，¹³顯見日本政府期待對殖民地的包容，對日閩客番各族群都期待能「一視同仁」¹⁴地努力，因此對前朝政權所留下的石碑予以善待、重視。然而，在國民政府時期去日本化過程中，鼓山公園內的一些日治時期石碑都被塗抹覆蓋水泥、刻上其他文字的方式加以破壞。同心赴義碑這座石碑自 1841 年設立以來，歷經日本政府殖民並未受到損害，而後在進入民國後，也因非由日人設置而未被直接毀損，成為保存最完整的一座石碑。而後在 1961 年和 1990 年，這座石碑又被重新立碑說明，以下將予說明。

1961 年，同心赴義碑被加一面水泥石碑予以重新豎立。依其碑文內容闡述，乃因 1961 年春，旗山警察局分局長曾錫齡在鼓山公園發現此碑，當時它被棄置於鼓山公園之雜草樹林之中，曾錫齡感於其為古文物之可貴，而重新加立水泥碑座，將其立於水泥石碑上，並加予撰文說明闡述，本文並陳拓碑文圖連結，¹⁵加以對照說明。

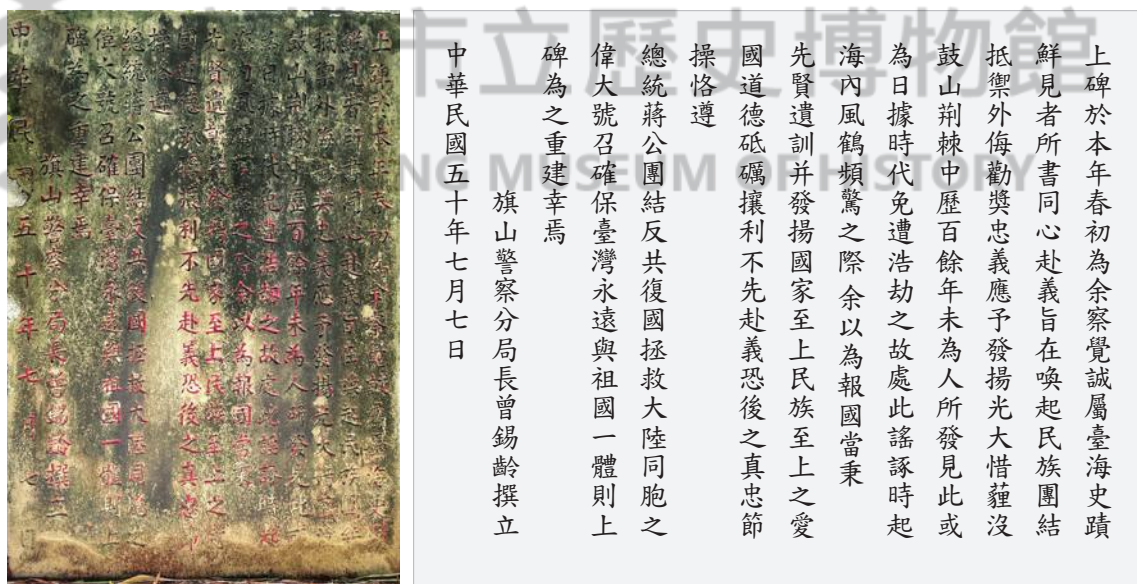


圖 6 曾錫齡 1961 年「重建同心赴義石額碑記」

圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。

13 見文後鼓山公園記（碑）內容及說明。

14 見文後鼓山公園記（碑）內容及說明。

15 拓文圖檔可參照國立中央圖書館臺灣分館、國立中央圖書館臺灣分館，〈重建同心赴義石額碑記〉，《國家圖書館臺灣記憶系統》。資料檢索日期：2022 年 7 月 8 日。網址：https://tm.ncl.edu.tw/article?u=014_001_0000006935&lang=chn。

為增加碑文的可讀性，於碑文內文加註標點符號，並對缺字之判讀和說明於下：

上碑於本年春初，為余察覺，誠屬臺海史蹟，鮮見者所書同心赴義，旨在喚起民族團結，抵禦外侮，勸獎忠義，應予發揚光大，惜薶沒鼓山荊棘中，歷百餘年未為人所發見，此或為日據時代免遭浩劫之故，處此謠誑時起，海內風鶴頻驚之際，余以為報國當秉先賢遺訓，并發揚國家至上、民族至上之愛國道德，砥礪攘利不先，赴義恐後之真忠節操，恪遵總統蔣公團結反共復國，拯救大陸同胞之偉大號召，確保臺灣永遠與祖國一體，則上碑為之重建幸焉。

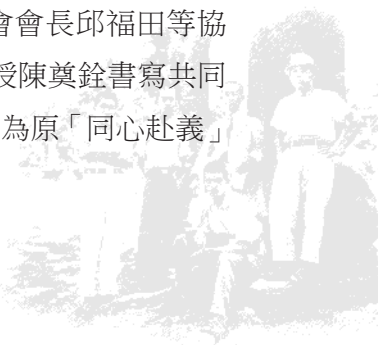
旗山警察分局長曾錫齡撰立

中華民國五十年七月七日

從曾錫齡所立碑文內容訊息可供今日賞析，首先表達曾錫齡發現此一古碑，並感受其為重要文物之珍貴而予以保存之心，其二是其文彰顯其強調反攻大陸之民族精神，恰是表現戒嚴時期政府所強調的精神，曾錫齡文中並揣測可能此碑因埋沒於荊棘中百餘年未被發現，才能免於日治時期政權之破壞，「惜薶沒鼓山荊棘中歷百餘年未為人所發見此或為日據時代免遭浩劫之故」。然而依據 1908 年精忠護國碑和 1912 年設立的鼓山公園碑內文記載，此碑乃於 1906 年由石橋亭廳長移至與三十三士碑同立，三十三士墓是 1945 年後，國民政府去日本化政策之才被破壞，由此推論則其埋沒於山林之間的時間並未太久。同時在日治時期對此碑是以尊重和保存的方式待之，未如曾錫齡所猜測「為日據時代免遭浩劫」。

然而曾錫齡此碑之內容是因其他碑文在當時都已被塗上水泥而未能知曉史實？或蓄意誤導？抑或是在戒嚴時期白色恐怖氛圍下為了保護此碑，而以當時主流政治語言內容予以包裝？於今吾人已不可考，於此本文具體指出 1961 年碑文之不符史實之處，留供讀者及後續研究者參考。

同心赴義碑在 1990 年，又被「加立」碑文於下，於此說明。目前 1990 年的再立石碑座及碑文，敘述鼓山公園在旗山神社被拆除原址改建孔子廟的過程中（1983-1985 年間），同心赴義碑被工人破壞棄置，直至 1990 年曾克平、旗山獅子會會長邱福田等協助重立，並邀請國立臺灣師範大學教授王家儉撰文，私立東海大學教授陳奠銓書寫共同立碑，再把此碑連同曾錫齡立的重建碑，用更大的水泥碑予以包覆，成為原「同心赴義」



古碑下有雙面碑文的今日風貌，大抵此一過程乃呈現出題字文化以留名的現象吧！

1990 年的再立石碑座及碑文整錄如下：

上姚瑩先生（一七八五——一八）事略
姚瑩字石甫安徽桐城人清嘉慶十三年進士幼以從祖姚鼐為師故以古文見長博學多識負經濟才歷官州縣海防同知兩淮監掣同知護鹽運使所至有聲政績懋著道光二十年鴉片戰爭起海防戒嚴氏適任臺灣兵備道兼按察使英軍數度分兵進犯均以氏督同總兵達洪阿防守得宜將之人船俱獲臺海賴以聿安該坊殆即道光二十一年氏激勵軍民籌防禦敵所立惜日據時期損毀民國五十年始為旗山警察分局長曾錫齡君發現以其具有史蹟價值不忍任其廢棄爰得同仁陳耳順張國鈞二君之助重為建立詎意七十四年六月復遭建文廟工人破壞至可惋惜嗣經曾主任克平暨諸會友贊助使其重顯於世既誌姚氏保全臺灣偉業復彰先民團結禦侮精神意義殊為深遠亦堪足以矜式也爰為之記

國立臺灣師範大學教授王家儉敬譔
私立東海大學教授陳其銓敬書
中華民國七十九年二月穀旦

為增加碑文的可讀性，於碑文內文加註標點符號，並對缺字之判讀和說明於下：

姚瑩先生（一七八五——一八）事略

姚瑩字石甫，安徽桐城人。清嘉慶十三年進士，幼以從祖姚鼐為師，故以古文見長，博學多識，負經濟才，歷官州縣海防同知兩淮監掣同知護鹽運使，所至有聲政績懋著。道光二十年鴉片戰爭起，海防戒嚴，（姚）氏適任臺灣兵備道兼按察使，英軍數度分兵進犯，均以（姚）氏督同總兵達洪阿防守得宜，將之人船俱獲，臺海賴以聿安，該坊殆即，道光二十一年，（姚）氏激勵軍民，籌防禦敵所立。惜日據時期損毀，民國五十年始為旗山警察分局長曾錫齡君發現，以其具有史蹟價值，不忍任其廢棄，爰得同仁陳耳順、張國鈞二君之助，重為建立，詎意七十四年六月復遭建文廟工人破壞，至可惋惜嗣經曾主任克平

熱心維護，徵得旗山國際獅子會長邱福田君暨諸會友贊助，使其重顯於世。既誌姚氏保全臺灣偉業，復彰先民團結禦侮精神，意義殊為深遠亦堪足以矜式也爰為之記

國立臺灣師範大學教授王家儉敬譔

私立東海大學教授陳其銓 敬書

中華民國七十九年二月穀旦¹⁶

此碑文加述姚瑩的事略生平，再表述曾錫齡發現立碑，及至因建設孔子廟時遭工人棄置，於 1990 再由曾克平獅子會，邀集教授書寫立碑的過程都於碑文內說明。本石碑雖相對年代尚短，但書寫為隸書，少許文字判讀不易，感謝書法專家的協助始得判讀。

同心赴義碑，1841 年由姚瑩所立，1906 年由石橋亭移置於鼓山公園頂端與三十三士碑同立，1945 年日本撤臺後國民政府開始去日本的文化行動，三十三士墓園被逐步破壞。1961 年同心赴義碑被重新立碑，而後於 1990 年再被重立並增說明碑。唯 1961 年和 1990 的內容敘述於日治時期被棄置、破壞等之語乃非史實。而今，同心赴義碑得以用原貌示人，也提供我們理解這近二百年的滄桑和歷程發展。



圖 7 (左) 1961 年曾錫齡「重建同心赴義石額碑記」；(右) 1990 年再立「同心赴義」碑

圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。

16 穀旦：吉日、良辰之意。

二、鼓山招魂碑

本節將介紹鼓山招魂碑。鼓山招魂碑乃因 1906 年於鼓山頂設立三十三士墓園之時，同時豎立三十三士碑與鼓山招魂碑二座石碑。但三十三士碑和三十三士墓園在去日本化時期已被破壞消失。有鑑於此一歷程為鼓山招魂碑和後節鼓山公園記碑之重要背景，因此，本節先介紹三十三士碑和三十三士墓園之脈絡，再分析鼓山招魂碑之設立過程及文本內容。

（一）三十三士碑與三十三士墓園

蕃薯藔長期有著羅漢腳和流氓匪寇的治安問題，以及閩南人、客家人和原住民族的族群互動問題。1895 年後，臺灣進入日治時期，部分反日民眾轉為地下活動，長期即有的地方羅漢腳滋事、反日分子的活動、閩客族群問題等均成為臺灣總督府在旗山亟欲面對和解決的課題。

1900 年後，蕃薯藔在日本政府治理下逐漸平穩。之後石橋亨廳長將街庄的生活帶領向安穩的日子前進。1906 年鼓山整治公園完成，石橋亨廳長統計 1895-1906 年間：

蕃薯藔廳治出動軍警整治鎮壓羅漢腳仔和反日分子之活動過程中，一共有三十三位軍警殉職，包含二位臺籍人士和三十一位日籍人士。蕃薯藔廳長石橋亨為安息殉職軍警英靈，並嘗試平息長期以來的閩客族群問題，在鼓山公園整治完成後，於 1906 年以設立三十三士碑之名義，整合以佛道共辦的方式舉行義勇靈魂引渡法會，發引日、閩、客、原住民各族義勇英靈，引領至蕃薯藔西側鼓山頂，引魂入招魂碑安座，共同祭拜享祀。¹⁷

石橋亨廳長於鼓山公園整治完成後，在園內設立三十三士墓園，透過表彰 33 位跨族群臺日軍警的犧牲換來了蕃薯藔的良好治安及人民的安居樂業，呈顯促進地方治安，以及對和平的期待，¹⁸ 共同奉祀各族群英靈，透過對逝者之感念，祈願逝者安息，並撫平生者怨恨心緒。

三十三士墓園原貌為方型墓園，三十三士碑和鼓山招魂碑兩座碑座位並肩豎立於墓

17 莊淑姿，〈閩客族群互動〉，收於莊淑姿，《新版圖說旗山紀事：美麗山城的百年今昔筆記》，頁 85。

18 〈雜報 蕃薯藔見聞紀略（再續）〉，《漢文臺灣日日新報》第 2604 號（1907 年 1 月 9 日），第 5 版。

園前方，1841 年之同心赴義碑亦同移於此。¹⁹ 在歷年改朝換代的去日本化政策及鼓山公園重新整治等過程中，三十三士墓園已被破壞不復見，鼓山招魂碑也移往山頂。三十三士墓的最初風貌，不易找到當年相片佐證，莊淑姿著作中輔以耆老曾茂源的手繪圖原景重現當年情景。²⁰

依筆者目前的研究蒐集所獲資料，三十三士碑影像和內容紀錄僅限此，尚未能收集到更精準明確的內容，三十三士碑原碑文中，是否明確書寫「立碑人」？不過可以推測的是，其為當時官方所設立。而並肩豎立的「鼓山招魂碑」則是由蕃薯寮民間人士署名立碑，也因此而讓招魂碑得以相對完整地保存，此於後分析說明。



圖 8 三十三士墓園

圖片來源：小山權太郎，〈三十三士の墓碑〉，《屏東旗山潮州恒春東港五郡大觀》（臺北市：南國寫真大觀社，1933），面 42。國立臺灣大學圖書館數位典藏館典藏，館藏登錄號：2013929。資料檢索日期：2022 年 7 月 15 日。網址：<https://dl.lib.ntu.edu.tw/s/photo/item/104375#c=&m=&s=&cv=&xywh=98%2C44%2C957%2C875>。



圖 9 三十三士碑

說明：只能從照片影像中供人們憑弔想像的三十三士墓園及三十三士碑。

圖片來源：〈鼓山公園三十三士の碑〉，《高雄州寫真帖》（出版者不詳，1923），面 27。國立臺灣大學圖書館數位典藏館典藏，館藏登錄號：0372812。資料檢索日期：2022 年 7 月 15 日。網址：<https://dl.lib.ntu.edu.tw/s/photo/item/114458#c=&m=&s=&cv=&xywh=-90%2C-351%2C3059%2C2967>。

旗山街旗山の西南鼓山公園の山上森森たる想思樹の林
中に領臺當時より明治三十七，八年頃迄の間に於ける
匪賊伐に従事也て殉職者三十三士の碑在樹上靈祀り毎
年四月三十日に招魂祭典を舉行す。

圖 10 三十三士碑日文原文
圖片來源：曾茂源，〈三十三位烈士為地方捐軀英勇事蹟（捨生成仁平息旗山鎮原蕃薯寮匪賊）〉，《高縣文獻》，29（2010），頁 57。

19 曾茂源，〈三十三位烈士為地方捐軀英勇事蹟（捨生成仁平息旗山鎮原蕃薯寮匪賊）〉，《高縣文獻》，29（2010），頁 51-58。

20 莊淑姿，〈三十三士碑〉，收於莊淑姿，《新版圖說旗山紀事：美麗山城的百年今昔筆記》，頁 54-56。

三十三士碑翻譯中文如下：

旗山街，位置在旗尾山西南方，相對峙著鼓山公園的山丘陵上，蔥翠茂盛相思樹林中。剛領臺初期，迄至明治三十七，八年期間。從事地方上靖安消弭匪賊工作而前仆後繼殉職犧牲三十三名義士，在此地點豎立石碑一座，安撫英靈，於每年四月三十日舉行，招魂祭典英靈儀式。²¹

（二）鼓山招魂碑

三十三士碑文，簡明說明了立碑原因和儀式時間，並肩豎立的鼓山招魂碑內容則承接三十三士碑的內容，告訴我們更多的敘事。

當今的鼓山招魂碑位置是在鼓山公園主要步道中段之處，由同心赴義碑往下走可至。石碑保存完整，碑文內容用字遣詞文風典雅、字體秀麗、敘事內容豐富，唯部分文字被刻意磨平、刮除。仔細依前後文判讀內容，可以發現被損毀的地方為日本紀元以及明確提到日本、皇恩等等文字。由接續將介紹的日治時期數座官方石碑皆被蓄意毀損，



圖 11 鼓山招魂碑

圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。

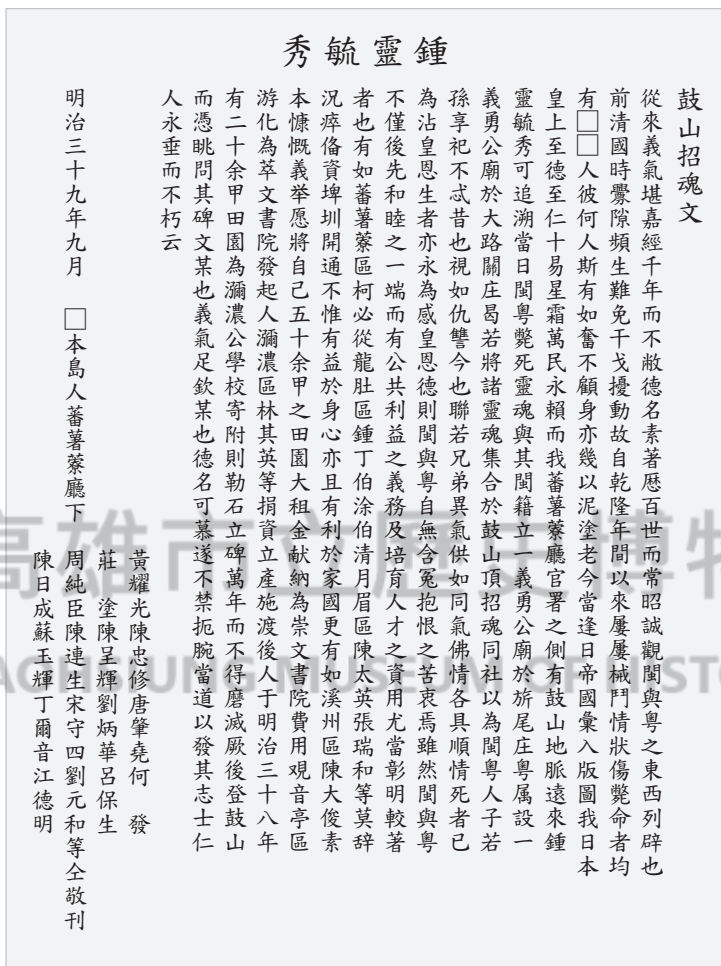


圖 12 鼓山招魂碑

圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。

21 參考曾茂源，〈旗山地名更迭始末探微〉，《高雄文獻》，29（2010），頁 131。

而此碑僅部分被磨平刮除的現象，合理推斷即因此碑之立碑人為臺籍民間人士，乃屬臺人非為日人，因而讓此石碑在去日本化政策下逃過一劫，得以為我們留下時代的見證。



為增加碑文的可讀性，於碑文內文加註標點符號，並對缺字之判讀和說明於下：²²

鼓山招魂文

從來義氣堪嘉經千年而不敝，德名素著歷百世而常昭，誠觀閩與粵之東西

22 參考國立中央圖書館臺灣分館，〈鼓山招魂碑文〉（1905），《國家圖書館臺灣記憶系統》。資料檢索日期：2022年7月14日。網址：https://tm.ncl.edu.tw/article?u=014_001_0000006940&lang=chn。（1）臺灣記憶資料庫所拓載文之尚有疏漏和些許錯誤，作者多次至石碑現場原文比對修正內文；（2）已全文比對完成，相關缺字和判讀將文中註解說明。

列辟也前清國時釁隙頻生，難免干戈擾動故自乾隆年間以來，屢屢械鬥情狀傷斃命者均有□□²³人，彼何人斯有如奮不顧身亦幾以泥塗老，今當逢日²⁴帝國彙入版圖，我日本皇上至德至仁十易星霜萬民永賴，而我蕃薯寮廳官署之側有鼓山地脈，遠來鍾靈毓秀，可追溯當日閩粵斃死靈魂與，其閩籍立一義勇公廟於旗尾庄，粵屬設一義勇公廟於大路關庄，曷若將諸靈魂集合於鼓山頂招魂同社，以為閩粵人子若孫享祀，不忒昔也視如仇讐，今也聯若兄弟，異氣供如同氣，佛情各具順情，死者已為沾皇恩，²⁵生者亦永為感皇恩德，²⁶則閩與粵自無含冤抱恨之苦衷焉，雖然閩與粵不僅後先和睦之一端，而有公共利益之義務，及培育人才之資用，尤當彰明較著者也，有如蕃薯寮區柯必從、龍肚區鍾丁伯、涂伯清，月眉區陳太英、張瑞和等莫辭況瘁僑資埤圳開通，不惟有益於身心，亦且有利於家國，更有如溪州區陳大俊素本慷慨義舉，愿將自己五十余甲之田園大租金獻納為崇文書院費用，觀音亭區游化為萃文書院發起人，瀾濃區林其英等，捐資立產施渡後人，于明治三十八年有二十余甲田園為瀾濃公學校寄附，則勒石立碑，萬年而不得磨滅，厥後登鼓山而憑眺，問其碑文，某也義氣足欽，某也德名可慕，遂不禁扼腕²⁷當道以發其志士仁人永垂而不朽云

明治三十九年九月²⁸ □本島人²⁹ 蕃薯寮廳下
黃耀光陳忠修唐肇堯何 發
莊 塗陳呈輝劉炳華呂保生
周純臣陳連生宋守四劉元和
陳日成蘇玉輝丁爾音江德明
等全敬刊

23 此二字跡不易辨識，國家圖書館臺灣記憶網站未予識別留白，經筆者數次至碑文現場勘查，判斷此字可能為「草字頭的字」，但無法相當確定，未來亦可為持續研究之主題。

24 目前石碑上內文有數處空格，是缺字或被磨平當待考據，然依內容判斷，應是被予磨平，而磨平部分第一處空格為「日」帝國。其後磨石空格亦均和皇恩、日本紀年相關文字。

25 依內容判斷，應是被磨平，而磨平部分第三處空格為「皇」，整句為「死者已為沾皇恩」。

26 依石碑狀況及內容判斷，應是被予磨平，而磨平部分第四處空格為「皇恩」，整句為「生者亦永為感皇恩德」。

27 扼腕：用手握腕，以表示內心的情緒，此處表達為振奮之意。

28 依內容判斷，此處刮除損毀處為年代，應為「明治三十九年九月」。

29 此處呈現字（空格）字字字，然內容已刮除無法識別，何培夫先生於臺灣記憶資料庫所拓載文之說明中此處識別為「立碑人」，然就全文被刮除破壞處判斷，若僅為立碑人三字乃中性字眼無須刮除，筆者依殘餘字型及內容判斷可能為「□本島人」；但無法明確肯定。於此說明，亦拋磚引玉期待往後研究有機會予以確認。

招魂碑全文前半部分說明招魂立碑之緣由，閩指的是閩南人，粵是客家人，從清乾隆起即存在之閩客族群問題，次之表達納為日本帝國後日本天皇之德可為百姓信賴，在鐘靈毓秀之鼓山將各族英靈共同引領至此，以化解往日仇恨，共享各族子孫共同祭祀。後半段則在表彰蕃薯藿廳各區涵蓋蕃薯藿區、龍肚區、月眉區、溪洲區、觀音亭區、瀾濃區等對公共利益付出之地方人士，包含奉獻捐贈於教育、埤圳建設、義渡等等公共利益之代表人物，亦可謂其當代奉獻公義之名人錄，有表彰奉獻者並為後世留名之效。立碑人亦為當時重要政商人物，以莊塗為例，即為曾任蕃薯藿街庄長之地方仕紳，³⁰ 未來若得以碑文內容論及當代人物再進一步研究，將可豐富對旗山各區發展之研究史料，相當令人期待。

三、1908 年精忠護國碑

精忠護國碑乃是 1908 年第五任臺灣總督佐久間左馬太南下蕃薯藿巡迴視察，³¹ 陪同的石橋亭廳長於視察過程中跟總督說明鼓山公園的整治，及 1906 年之同心赴義碑和三十三士碑的設立原因和過程，總督佐久間聽聞後有感，也手書「精忠護國」四字賜給蕃薯藿，石橋亭廳長因而將其鑄石而立於鼓山公園，並在石後說明此立碑過程。

目前此碑位於鼓山的山腰處，正面是精忠護國四個大字，並具名——伯爵佐久間左馬太，背面是石橋亭廳長的說明文字。此碑在去日本化的期間，正面的立書人和背面的說明均被水泥覆蓋，背面並塗抹上水泥再大大刻上「還我河山」³² 四字。大抵會被識別出「日本」的相關部分被破壞，其他部分可能得以保全，如精忠護國四字是繁體字書寫，並符合中國意識，就未被直接破壞，而正面立書人和背面說明則是顯著表達日本意涵者，均被覆蓋破壞。

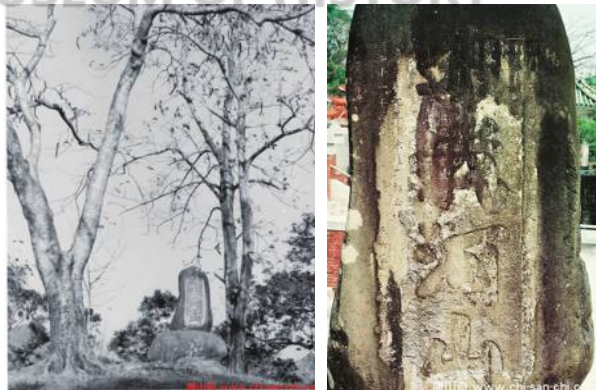


圖 13、14 精忠護國碑背面碑文曾被以水泥覆蓋修改立書人名字，並在背面說明文字上塗抹上水泥再大大刻上「還我河山」四字

圖片來源：柯坤佑，旗山奇網站。資料檢索日期：2022 年 7 月 2 日。網址：<http://www.chi-san-chi.com.tw/>。

30 莊淑姿，〈日治時期蕃薯藿街第一庄長——莊塗事略〉，收於莊淑姿，《新版圖說旗山紀事：美麗山城的百年今昔筆記》，頁 160-163。

31 〈雜報 總督歸著臺南〉，《漢文臺灣日日新報》第 2895 號（1907 年 12 月 25 日），第 2 版。

32 參考柯坤佑，旗山奇網站。資料檢索日期：2022 年 7 月 2 日。網址：<http://www.chi-san-chi.com.tw/>。



圖 15 精忠護國石碑（約攝於 1960 年）
說明：精忠護國碑，石碑正面左側被破壞的痕跡。
圖片來源：莊徽三提供。



圖 16 今日之精忠護國碑
圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。

精忠護國
伯爵佐久間左馬太

日治時期史蹟重要文物在國民政府時期的去日本化行動下，反應在這座石碑正與背面、被覆蓋與破壞的分以及被容許示人的部分，恰可讓我們看出在戒嚴時期思想下的歷史文物「可接受」與「不可接受」所遭受的不同待遇。



圖 17 「精忠護國」碑背面
圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。

羅漢門為蕃薯寮廳所在地而閩人居焉後粵人移住於港西不過僅隔淡水溪而熟番亦居上流遂成鼎足之勢爾時持據疆土分類械鬥爭端自此始砲火交攻死事者閩人於旗尾粵人於大路關各立廟而祀焉道光年間閩粵番暫解宿怨謀建立同心赴義碑於羅漢門外然猶未同祭事南北對峙營祭時輒有不釋然者遂又紛紜不已改隸以來政通人和閩粵番亦宿怨冰釋於是廢舊廟而更立招魂碑於鼓山而我僚友亦立殉難三十三士之碑于其側焉去年冬我總督佐久間公南巡枉駕于此亭職在廳長故具言之公聞而嘆息手書精忠護國四大字見賜乃鐫之于石以為表聊記其顛末垂不朽云

明治四十一年六月正六位勳六等石橋亨譯

為增加碑文的可讀性，於碑文內文加註標點符號，並對缺字之判讀和說明於下：

羅漢門為蕃薯寮廳所在地，而閩人居焉，後粵人移住於港西，不過僅隔淡水溪，而熟番亦居上流，遂成鼎足之勢，爾時持據疆土分類械鬥爭端，自此始砲火交攻，死事者閩人於旗尾，粵人於大路關，各立廟而祀焉，道光年間閩粵番暫解宿怨，謀建立同心赴義碑於羅漢外門，然猶未同祭事，南北對峙，營祭時，輒有不釋然者，遂又紛紜不已，改隸以來，政通人和，閩粵番亦宿怨冰釋。於是廢舊廟而更立招魂碑於鼓山，而我僚友亦立殉難三十三士之碑于其側焉，去年冬我總督佐久間公南巡枉駕于此，亨職在廳長故具言之，公聞而嘆息，手書精忠護國四大字見賜，乃鐫之于石以為表，聊記其顛末垂不朽云

明治四十一年六月正六位勳六等石橋亨謨

四、1912 年鼓山公園碑

有別於同心赴義碑和鼓山招魂碑是方正的石碑，精忠護國碑是顆渾圓的大石，鼓山公園碑是塊有山川造型感的大石屬額刻碑題、巨石剖刻而成，內容文字用詞雅緻、優雅古文、字跡娟秀。此石碑是目前中山公園尚存的石碑中，所述及的內容最完整，最能承先敘明過往歷史的一座，但它同時也是內容毀損最嚴重、字跡最難辨認的一座，尤以最底部的一排字均已被刮平而不易識別。此碑也和其他日治時期碑石相同，均曾被以水泥塗抹覆蓋其上破壞，在日後復原去除水泥過程再經風化而有毀損。雖有拓碑圖檔，但拓碑圖難以辨識文字，幸而旗山耆老曾茂源曾為我們抄錄下完整碑文文字，可提供基礎識別的重要參考。

然而雖有參考文本，但仍有諸多錯誤造成難以解釋之文義和文字，幸而經筆者多次現場至石碑本體進行勘察確認，並來回尋求古文專家意見交叉比對，將



圖 18 鼓山公園碑

圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。

曾茂源抄寫或有疏漏誤判之處予再三確認和修正，終獲至最佳版本，於下將研究結果說明並提供給各界讀者參考指正。

鼓山公園記

石橋太守治蕃薯廳之三年四月期間道清平閩粵蕃三族輯睦相安其堵太守遙相旗尾之西關
 疊疊叢葬之地築鼓山公園即明治三十七年春也鼓山舊誌無可敢與旗尾山相對本臺灣縣屬羅漢
 門之地領臺後數年置蕃薯廳以臺鳳東南屬之鼓山遂為薯邑之一名勝或曰其形似鼓故名山高
 臨羅漢門港西楠梓仙等里淡水溪繞旗前旗尾青嵐港西曠野皆蒼鬱在望雁門關列其後極目遠天
 紫塞暮煙范無涯際縣誌所列臺陽八景之二曰旗尾秋蒐雁門煙雨斯園其兼而有之矣春燦佳日士
 女如雲有時而士大夫公私游讌相與娛於斯園盡一日之歡敘一夕之樂宋歐陽叔然之風流亦庶幾
 迎之竹堂曰太守之司此土地下車未一月而除荊斬棘株藥悉平雞犬大靜祇是力闢交通獎誘墾務
 興水利振腦業治化外之民恩威並用生不毛之地牧畜可來歷八年如一日僅得斯園感致聊以為公
 餘暇聘之資文不敢私而有之是固非恣情山水飾繪昇平者此也抑聞之斯邑閩粵祖居密邇蕃界康
 熙以還械鬥成習後世相沿遂有祭亡之例種族之釁其子若孫殆猶踵之帝國版宇一視同仁又何有
 閩粵之鬭斯園之築不所以使三族邑民共嬉游於化日光天之下以潛消其平局相處之氣太守之深
 遠亦諒我然則於吾臺拓殖之道亦未必無小補云爾園建有三十三士碑並舊同心赴義之碑亦移於
 此今於四十五年六月以降本公園之事移為廳長管理而永歸于公共之維持矣以為記

大正元年八月

玄朱竹堂撰

江石書

為增加碑文的可讀性，於碑文內文加註標點符號，並對缺字之判讀和說明於下：³³

鼓山公園記

石橋太守治蕃薯廳之三年四月期間，道清平閩粵蕃三族輯睦相安其堵，太守遙相旗尾之西，闢纍纍叢莽之地，築鼓山公園，即明治三十七年春也，鼓山舊誌無可敢與旗尾山相對，本臺灣縣屬羅漢門之地，領臺後數年置蕃薯廳，以臺鳳東南屬之，鼓山遂為薯邑之一名勝，或曰其形似鼓，故名。山高臨羅漢門港西楠梓仙等里，淡水溪繞旗前，旗尾青嵐，港西曠野，皆蒼鬱在望，雁門關列其後極目遠天，紫塞暮煙茫無涯際，縣誌所列臺陽八景之二，曰旗尾秋蒐、雁門煙雨，斯園其兼而有之矣，春燦佳日士女如雲，有時而士大夫公私游讌相與娛於斯園，盡一日之歡，敘一夕之樂，宋歐陽叔然之風流亦庶幾，迎之竹堂曰太守之司，此土地下車未一月而除荊斬棘，株蘖悉平，雞犬大靜，祇是力闢交通，獎誘墾務，興水利，振腦業，治化外之民，恩威並用，生不毛之地，牧畜可來，歷八年如一日，僅得斯園，感致聊以為公，餘暇聘之資文，不敢私而有之，是固非恣情山水飾繪昇平者此也，抑聞之斯邑閩粵祖居密邇蕃界，康熙以還械鬥成習，後世相沿，遂有祭亡之例，種族之釁，其子若孫，殆猶踵之帝國版宇，一視同仁又何有閩粵之鬭，斯園之築不所以，使三族邑民共嬉游於化日光天之下，以潛消其平局相處之氣，太守之深遠亦諒我，然則於吾臺拓殖之道亦未必無小補云，爾園建有三十三士碑並舊同心赴義之碑亦移於此，今於四十五年六月以降本公園之事移為廳長管理而永歸于公共之維持，矣以為記

大正元年八月 玄朱竹堂撰 江石書

本座碑文內文娓娓道來，行文風雅用字優美，敘明在石橋亭（內文稱其為石橋太守）治理下，1904 年春天開始闢築鼓山公園，地方上長期的族群爭鬥已漸平息。鼓山公園整治完成之時，同步設立三十三士碑、鼓山招魂碑及三十三士墓，追思英靈，並將同心赴義碑亦移於此園。此設立鼓山公園並非僅為環境優美，更是日本帝國將各族群一視同仁

33 參考曾茂源，〈旗山街舊稱蕃薯寮又名「歡慈寮」鼓山公園誌〉，《高縣文獻》，29（2010），頁 71-72。以曾茂源手抄，並經筆者與拓碑文及至石碑本體多次相互比對修正。拓文參考自國立中央圖書館臺灣分館，〈鼓山公園記〉（1920），《國家圖書館臺灣記憶系統》。資料檢索日期：2022 年 7 月 8 日。網址：https://tm.ncl.edu.tw/article?u=014_001_0000006938&lang=chn。由作者和原碑相互對照證實修正。

之表徵，此為石橋亭之深遠懷柔之心，亦是日本展現拓殖之道的美意。

此碑之建立緣由乃是因為鼓山公園的管理在 1909 年前歸屬蕃薯寮廳，1909 年蕃薯寮改制為蕃薯寮支廳隸屬於阿猴廳，爰此，鼓山公園的管理權亦將隨之移轉。1912 年時，鼓山公園的管理正式由蕃薯寮支廳轉移至阿猴廳長管理；為紀念鼓山公園的創立及石橋亭的貢獻，而在管理事權轉移之時立鼓山公園記碑以紀念彰顯此歷程。³⁴ 也幸而有本碑的設立、留存和完整的碑文敘事內容，為石橋亭整治鼓山公園、同心赴義碑的保留和三十三士墓園的設立同時留下時代的見證。經鼓山公園記碑內文，完整說明鼓山公園整治及三十三士墓園的設立過程，也同時表達將同心赴義碑同立於三十三士碑旁，由此可見石橋亭以尊重及保存原有歷史之懷柔方式表達出其欲取得人民信任及促進地方和諧之期待。在重現鼓山公園記碑文的文字中，碑文內容可讓我們可超越時空，感受當年鼓山風華與此段整治過程不易，更可感受為政者愛民之用心與前瞻之城市規劃視野。也將本文中各座碑文之間的相關性，在時空中為我們勾勒輪廓全貌。

五、1935 年駐軍紀念碑

除前述石碑外，在今重修之旗山神社表參道起點之山腰處，有一座立於 1935 年³⁵ 的駐軍紀念碑。本座石碑原也曾被破壞、棄置，遺忘荊棘草林之中，直至前旗山鎮長邱武良某日到中山公園視察園內公共設施，發現一塊「駐軍紀念碑」字樣長形石碑臥榻荒蕪雜草中，邱鎮長有感於日治時代遺物是記錄旗山區重要歷史文物，於是將之重修並屹立於公園一隅。³⁶

此碑乃是帝國在鄉軍人會旗山分會所立，帝國在鄉軍人會的二次大戰前號召日本預備役、後備役、歸休兵及退伍軍人等為會員，集結而成的軍人團體。其成立緣由乃 1909 年，日本陸軍省軍事課長田中義一，其本著「良民就是良兵，良兵就是良民」的主張，積極籌劃而成「帝國在鄉軍人會」。1910 年建立陸軍帝國在鄉軍人會，1914 年

34 〈鼓山公園記念碑除幕式〉，《臺灣日日新報》第 4471 號（1912 年 11 月 13 日），第 7 版。

35 皇紀日本紀年方式之一，以日本神話中的第一代天皇——神武天皇的即位元年開始起算。皇紀在明治時代起由官方採用，二戰後停用。此碑立於皇紀 2595 年，為 1935 年。

36 林雅惠，〈日據 2 警墓碑 鼓山公園留念〉，《中國時報》電子版（2013 年 3 月 12 日）。資料檢索日期：2022 年 7 月 2 日。網址：<https://www.chinatimes.com/newspapers/20130312000773-260107?chdtv>。



圖 19 駐軍紀念碑正面

圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。



圖 20 駐軍紀念碑背面

圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。

臺灣改隸之初賊氛未靖步兵中隊駐屯此地當捍衛之重寄凡二十餘年今也匪賊絕跡教化覃敷民心歸一安居樂業者不可不追惟皇軍功績 茲當始政四十週年特建碑紀念 以昭告來者 銘曰
兩山對峙 旗鼓堂堂 瞻仰遺蹟
闡發幽光 碑以紀績 萬古留芳

皇紀二千五百九十五年 帝國在鄉軍人會旗山分會

海軍也加入，並在各地積極成立分會。會員除相互親睦，維持地域社會安寧之外，也加入軍國主義的宣傳，尤常於鄉村地區強化其宣導作用。³⁷ 此碑之設立以日執政 40 年為名，但一方面也在強化對帝國之向心表徵，有如在鄉軍人會在當地的宣誓一般。

為增加碑文的可讀性，於碑文內文加註標點符號，並對缺字之判讀和說明於下：

臺灣改隸之初，賊氛未靖，步兵中隊駐屯此地，當捍衛之重寄，凡二十餘年，今也匪賊絕跡，教化覃敷，民心歸一，安居樂業者不可不追惟皇軍功績，茲當始政四十週年特建碑紀念，以昭告來者，銘曰兩山對峙，旗鼓堂堂，瞻仰

37 蔡錦堂，〈「紀元二千六百年」的日本與臺灣〉，《師大臺灣史學報》，1（2007），頁 51-88。

遺蹟，闡發幽光，碑以紀績，萬古留芳。

皇紀二千五百九十五年

帝國在鄉軍人會旗山分會

這座「駐軍紀念碑」立於 1935 年，它在 1950 年代亦曾被塗上水泥，並刻上「浩氣長存」四字，右側字是「一江山七百二十烈士先人」，研判是以此碑重刻紀念 1955 年的一江山戰役。而後水泥逐漸風化剝落，在日漸重視文物價值下，此碑得以復原原貌，讓我們知曉它原初被設立緣由和背後的歷史記憶。



圖 21 駐軍紀念碑背面曾被塗上水泥，並刻上「浩氣長存」四字

圖片來源：李久枝提供。旗山奇網站。資料檢索日期：2022 年 7 月 2 日。網址：<http://www.chi-san-chi.com.tw/>。

六、1949 年曾區長去思碑

在目前鼓山公園山腰處，駐軍紀念碑旁，有一形式和感受相對新穎的石碑，此為「曾區長去思碑」，此碑原立於 1949 年，乃為紀念旗山區長曾紀文在二二八事件之時，為保護旗山地區不受當時已下達之清鄉指令屠殺，而保衛旗山區居民免於軍事鎮壓屠殺之紀念。此碑於 2004 年被修復，原貌已不復見，因而呈顯之樣貌相對新穎。

話說二二八事件之時，全臺各地均有不同程度的動盪與不安，二二八事件之前因、過程與後續在戒嚴時期是屬於臺灣社會的集體記憶封印，³⁸旗山在地人莊淑姿即曾表達：「二十餘年的求學歷程，不知讀了多少書，主修臺灣鄉村社會發展的我，卻在臺大撰寫碩博士論文時，透過層層史料的收集與對照，才拼湊出二二八的圖像，當時心中除了震撼，更有深深的哀傷；也才感受到許多長輩在談及二二八時那深沉的哀傷與對政治的恐懼。」³⁹

38 黃秀端，〈政治權力與集體記憶的競逐——從報紙之報導來看對二二八的詮釋〉，《臺灣民主季刊》，5（4）（2008），頁 129-180。

39 莊淑姿，〈建構臺灣認同，從瞭解二二八開始〉，《自由時報》（2004 年 2 月 29 日），第 15 版。

二二八事件非本文重點，在此不再深入分析呈現，然以此旗山一小小山城，亦在當時受到二二八事件的恐懼和影響，這小鄉鎮從日治轉化國民政府來臺的種種，亦為臺灣整體社會之小小縮影。筆者在進行旗山發展之口述歷史時，即有數位耆老講述當時對於二二八及其之後白色恐怖的驚擾與恐懼，然而可惜的是對高雄地區於二二八事件的研究起步較晚，旗山地區的二二八事件研究和留下資料幾乎闕如，僅有曾茂源一篇小文記此碑文留下些許資料，⁴⁰ 期待未來相關資料和主題討論得以進行和出現。此碑文於 1949 年曾區長將轉任至臺南縣民政局局長之職，旗山區民為感念其德政而立。⁴¹「去思」之簡單解釋即是因離去而產生的思念。



圖 22、23 曾區長去思碑，正面及背面

說明：背面文字：「中華民國三十八年八月 旗山十萬區民敬立 民國九十年十一月修復」。

圖片來源：莊淑姿攝於 2022 年 7 月 13 日。

肆、結論

旗鼓相當，由旗尾山下的楠梓仙溪沖積而成的河川平原結合著河階的地形，在鼓山的視野和懷抱下孕育出百年的山城風華，雖然歷史上有記載的旗山發展年代以漢人的軌跡為主，在未來的學術研究中，我們期待可更加深入去探索原住民在這塊土地上的成長，進行更長遠的溯源和分析研究。

本文以鼓山公園中各年代所留存的石碑碑文，以及石碑所曾經承載的破壞、修復、

40 曾茂源，〈前旗山區長曾紀文先生去思碑之秘辛〉，《高縣文獻》，29（2010），頁 167-173。

41 曾茂源，〈前旗山區長曾紀文先生去思碑之秘辛〉，頁 173。

被緬懷等等過程，經歷我們在本文裡面所了解的同心赴義碑、鼓山招魂碑、精忠護國碑、鼓山公園記（碑）、駐軍紀念碑、以及曾區長去思碑。除了本文所分析介紹的主題和內容之外，鼓山公園內還有旗山最早期開始建設自來水過程所需要的淨水廠、輸水道，和富涵宗教主題西本願寺傳承的太平寺等，這些都是對旗山發展具重要意義的歷史過程與記載文物，本文因為篇幅限制並未介紹及分析這些主題，期待未來研究將再分析呈現。

透過鼓山公園內的石碑和碑文可去了解這塊土地上族群互動和發展的歷史與軌跡，石碑在歷史過程中被對待處理的方式，也讓我們感受到時代以及歷史的進程所表達出來的深刻種種，本文的內容有很多主題的點線面都還值得進行更深入的學術研究調查，也期待未來可以有更多相關的學術論文以及文史調查可以以這些點為思考，為旗山，也為臺灣史累積更多的學術分析、文化養分及歷史紀錄。



高雄市立歷史博物館

KAOSIUNG MUSEUM OF HISTORY

參考書目／

一、史料

旗山郡役所 (1933、1934、1937、1941) · 《旗山郡要覽》(昭和8、9、12、16年版)。高雄：旗山郡役所。

二、專書

李文環 (2010) · 《空間與歷史——旗山文化資產之歷史論述》。高雄：麗文文化。

莊淑姿 (2019) · 《新版圖說旗山紀事：美麗山城的百年今昔筆記》。高雄市：高雄市立歷史博物館。

三、期刊、文集與學位論文

吳進喜 (2000) · 〈羅漢門地區的開發與中心移轉〉· 《師大地理研究報告》· 33 · 頁 129-162。

莫皓帆 (2000) · 〈旗山鎮聚落空間景觀的變化〉· 《和春學報》· 7 · 頁 474-484。

許淑娟 (2004) · 〈國家與地方：旗山鄉街的時空發展過程 (1700s-1945)〉· 臺北：國立臺灣師範大學地理學系博士論文。

曾茂源 (2010) · 〈三十三位烈士為地方捐軀英勇事蹟 (捨生成仁平息旗山鎮原蕃薯寮街匪賊)〉· 《高縣文獻》· 29 · 頁 51-58。

曾茂源 (2010) · 〈前旗山區長曾紀文先生去思碑之秘辛〉· 《高縣文獻》· 29 · 頁 167-173。

曾茂源 (2010) · 〈旗山地名更迭始末探微〉· 《高縣文獻》· 29 · 頁 121-133。

曾茂源 (2010) · 〈旗山街舊稱蕃薯寮又名「歡慈寮」鼓山公園誌〉· 《高縣文獻》· 29 · 頁 67-72。

曾雅玲 (2007) · 〈日治時期旗山地區空間變遷社會歷史分析〉· 屏東：屏東科技大學景觀暨遊憩管理研究所碩士論文。

黃秀端 (2008) · 〈政治權力與集體記憶的競逐——從報紙之報導來看對二二八的詮釋〉· 《臺灣民主季刊》· 5 (4) · 頁 129-180。

劉家宏 (2008) · 〈旗山市街發展之研究〉· 臺南：國立臺南大學台灣文化研究所教學碩士班碩士論文。

蔡錦堂 (2007) · 〈「紀元二千六百年」的日本與臺灣〉· 《師大臺灣史學報》· 1 · 頁 51-88。

四、報紙

〈旗山神社 聘內地工匠 將興工建築〉(1936年2月2日) · 《臺灣日日新報》第12876號 · 第8版。

〈旗山神社著手造營 按六月末竣工〉(1936年5月2日) · 《臺灣日日新報》第12965號 · 第4版。

〈旗山神社鎮座祭 廿九日起五天〉(1936年10月22日) · 《臺灣日日新報》第13037號 · 第12版。

〈雜報 蕃薯寮見聞紀略 (再續)〉(1907年1月9日) · 《漢文臺灣日日新報》第2604號 · 第5版。

〈雜報 總督歸著臺南〉(1907年12月25日) · 《漢文臺灣日日新報》第2895號 · 第2版。

〈鼓山公園記念碑除幕式〉(1912年11月13日) · 《臺灣日日新報》第4471號 · 第7版。

林雅惠 (2013年3月12日) · 〈日據2警墓碑 鼓山公園留念〉· 《中國時報》電子版。資料檢索日期：2022年7月2日。

網址：<https://www.chinatimes.com/newspapers/20130312000773-260107?chdtv>。

莊淑姿 (2004年2月29日) · 〈建構臺灣認同，從瞭解二二八開始〉· 《自由時報》· 第15版。

五、網路資料

〈鼓山公園三十三士の碑〉· 《高雄州寫真帖》(出版者不詳，1923) · 面27。國立臺灣大學圖書館數位典藏館



典藏，館藏登錄號：0372812。資料檢索日期：2022 年 7 月 15 日。網址：<https://dl.lib.ntu.edu.tw/s/photo/item/114458#c=&m=&s=&cv=&xywh=-90%2C-351%2C3059%2C2967>。

小山權太郎（1933），〈三十三士の墓碑〉，《屏東旗山潮州恒春東港五郡大觀》。臺北市：南國寫真大觀社。國立臺灣大學圖書館數位典藏館典藏，館藏登錄號：2013929。資料檢索日期：2022 年 7 月 15 日。網址：<https://dl.lib.ntu.edu.tw/s/photo/item/104375#c=&m=&s=&cv=&xywh=98%2C44%2C957%2C875>。

文化部，〈【糖廠 240_ 街道地景】鼓山公園全景〉，《國家文化記憶庫收存系統》。資料檢索日期：2022 年 7 月 15 日。網址：<https://cmsdb.culture.tw/object/FF65415D-A493-48EE-820F-6864D49D180D>。

柯坤佑，旗山奇網站。資料檢索日期：2022 年 7 月 2 日。網址：<http://www.chi-san-chi.com.tw/>。

國立中央圖書館臺灣分館，〈重建同心赴義石額碑記〉，《國家圖書館臺灣記憶系統》。資料檢索日期：2022 年 7 月 8 日。網址：https://tm.ncl.edu.tw/article?u=014_001_0000006935&lang=chn。

國立中央圖書館臺灣分館，〈鼓山公園記〉（1920），《國家圖書館臺灣記憶系統》。資料檢索日期：2022 年 7 月 8 日。網址：https://tm.ncl.edu.tw/article?u=014_001_0000006938&lang=chn。

國立中央圖書館臺灣分館，〈鼓山招魂碑文〉（1905），《國家圖書館臺灣記憶系統》。資料檢索日期：2022 年 7 月 14 日。網址：https://tm.ncl.edu.tw/article?u=014_001_0000006940&lang=chn。



高雄市立歷史博物館

KAOHSIUNG MUSEUM OF HISTORY